招标公告 II
Avis de l'appel d'offres II

1. 1.招标条件 Conditions d'appel d'offres

本招标项目备品备件与大宗物资采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标（招标编号：KMS-BDG-2026-HW17）。

L'Adjudicateur de l'achat pièces de rechange et matériaux en vrac pour ce projet d'appel d'offres est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet est remplit les conditions d'appel d'offres et lance maintenant l'appel d'offres public (N° AO: KMS-BDG-2026-HW17).

2. 项目概况

2. Aperçu du projet

刚波夫矿业股份有限公司简称"刚波夫公司"，位于刚果 (金) 加丹加省利卡西市坎博韦镇，主营业务为铜钴矿资源开采和冶炼加工，于 2021 年 9 月 30 日建成投产，具备年产阴极铜 28000 吨、粗制氢氧化钴含钴 1200 吨的产品生产能力。

Kambove Mining SAS,denommee ci-apres Kambove Mining, est situee dans la Communede Kambove, Ville de Likasi, Province du Katanga, RDC.Son activit principale comporte'exploitation, la fonte et le traitement des ressources de minerai de cuivre-cobalt, le projet at acheve et mis en service le 30 septembre 2021, avec une capacit de productionannuelle de 28 000 tonnes de cuivre cathodique et de 1 200 tonnes dhydroxyde de cobaltbrut contenant du cobalt.

3. 招标范围 Portée de l'appel d'offres

3.1 供货范围 Étendue de la fourniture

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
1	备品备件与大宗物资 pièces de rechange et matériaux en vrac	见附表清单 Voir liste ci-jointe	批 Lot	1	联系招标人获取附表清单 Veuillez contacter la partie soumissionnaire pour obtenir la liste ci-jointe.

3.2 交货期及交货地点

3.2 Date de livraison et lieu de livraison

交货期

Date de livraison :

乙方所供货物交货应按照双方约定的交货时间分批次、有序进行。

La livraison des marchandises fournies par la Partie B sera effectuee par lots et de maniereordonnee selon le delai de livraison convenu par les deux parties.

交货地点：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿区指定仓库。

Lieu de livraison : Entrepôt désigné dans la zone minière de Kambove, dans la commune de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, RDC

4.投标人资格要求

4. Exigences de qualification du soumissionnaire

4.1 资格要求：

4.1 Exigences de qualification :

（1）资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程。投标人应是具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人，并具备 ARSP 分包资质；

(1) Qualification : Licence d'exploitation/*RCCM*, certificat de code d'organisation, Identification Nationale, certificat d'inscription fiscale, Numéro impôt, statuts. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en RDC ayant la capacité d'assumer de manière indépendante sa responsabilité civile，Et possède les qualifications de sous-traitance ARSP.

（2）财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；**投标人应提供至少近一年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。**

(2) Finance: En bon état financier, avoir la capacité d'exécuter le contrat ; ne pas être sommé de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; **Le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l'entreprise couvrant au moins le dernier exercice, y compris les copies scannées originales du bilan et du compte de résultat.**

（3）业绩要求：具有标的物或同类物资的供货业绩，能提供 2023 年-2025 年相关证明资料；

(3) Exigences de performance : avoir les performances d'approvisionnement du sujet ou de matériaux similaires, et être en mesure de fournir des matériaux de certification pertinents de 2023 à 2025 ;

（4）信誉要求：具有良好的商业信誉。

(4) Réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

（5）其他要求：a.投标人为代理经销商的，对投标人的资质要求包含对制造商的资质要求，对投标人的业绩要求包含对投标设备的业绩要求。代理经销商需提供制造商授权文件。b.具有有效的相关法律法规规定的相关许可证。

(5) Autres : a. Si le soumissionnaire est un agent commercial, les exigences de qualification pour le soumissionnaire comprennent les exigences de qualification pour le fabricant, et les exigences de résultat pour le soumissionnaire comprennent les exigences de résultat pour l'objet d'appel d'offres. Les agents commerciaux doivent fournir les documents d'autorisation du fabricant. b. posséder les licences pertinentes stipulées par les lois et règlements pertinents en vigueur.

4.2 本次招标不接受联合体投标。

4.2 Le présent appel d'offres n'accepte pas la soumission en groupement.

4.3 一个制造商对同一品牌的设备，仅能委托一个代理商参加投标。

4.3 Un fabricant ne peut confier qu'un seul agent pour participer à l'offre pour le matériel d'une même marque.

5.招标文件的获取 Acquisition des documents d'appel d'offres

5.1 凡有意参加的合格投标人，请于 2026 年 10 月 17 日至 2026 年 10 月 25 日 17:00 时前，通过中国有色集团电子招标平台海外版完成项目报名，并按照平台要求办理相关手续。投标人按照规定缴纳招标文件费（200 美元）后，可通过电子招标平台获取电子版招标文件。逾期报名或未按规定办理相关手续的，招标人不予受理。

5.1 Tout soumissionnaire qualifié souhaitant participer au présent appel d'offres est invité, du 17 october 2026 au 25 october 2026 à 17h00, à s'inscrire au projet via la version internationale de la plateforme électronique d'appel d'offres du Groupe CNMC et à accomplir les formalités requises conformément aux dispositions de la plateforme. Après paiement des frais（200 USD） du dossier d'appel d'offres conformément aux dispositions applicables, le soumissio.

5.2 招标文件通过中国有色集团电子招标平台海外版以电子形式提供。投标人完成项目报名并按照规定缴纳招标文件费后，可通过电子招标平台获取电子版招标文件。本项目不提供纸质招标文件。

5.2 Le dossier d'appel d'offres est fourni sous forme électronique via la version internationale de la plateforme électronique d'appel d'offres du Groupe des Métaux Non

Ferreux de Chine. Après avoir effectué l'inscription au projet et payé les frais du dossier d'appel d'offres conformément aux dispositions applicables, le soumissionnaire peut obtenir la version électronique du dossier via la plateforme électronique. Aucun dossier d'appel d'offres en version papier ne sera fourni pour le présent projet..

6.投标文件的递交 Soumission des documents d'offres

6.1 投标人应在规定的投标截止时间前，通过电子招标平台完成投标文件的上传、加密及递交。

6.1 Les soumissionnaires doivent télécharger, chiffrer et soumettre leurs offres via la plateforme électronique d'appel d'offres avant la date et l'heure limites de soumission.

6.2 投标文件递交方式：通过中国有色集团电子招标平台海外版线上递交。

6.2 Mode de soumission : soumission en ligne via la version internationale de la plateforme électronique d'appel d'offres du Groupe CNMC.

6.3 投标人通过电子招标平台成功递交的投标文件，以系统形成的电子记录为准；除招标文件另有规定外，已递交的电子投标文件不予退还。

6.3 Pour les offres soumises avec succès via la plateforme électronique d'appel d'offres, les enregistrements électroniques générés par le système font foi. Sauf disposition contraire du dossier d'appel d'offres, les offres électroniques soumises ne seront pas retournées.

6.4 投标文件的线上递交状态及递交时间以电子招标平台系统记录为准，招标人不另行出具纸质签收凭证。

6.4 L'état et l'heure de soumission en ligne des offres sont déterminés par les enregistrements du système de la plateforme électronique d'appel d'offres. Aucun récépissé papier distinct ne sera délivré par l'Adjudicateur.

6.5 逾期未完成线上递交或者未按照指定电子招标平台完成递交的投标文件，招标人不予受理。

6.5 Les offres dont la soumission en ligne n'est pas achevée dans le délai imparti ou qui ne sont pas soumises via la plateforme électronique désignée seront rejetées.

6.6 投标保证金： 2000 美元

6.6 Caution de soumission : 2 000 USD

7.开标时间、地点 Heure et lieu d'ouverture d'appel d'offres

7.1 开标时间：2026 年 10 月 26 日 9 时 30 分

7.1 Heure d'ouverture des plis : 9:30 le 26 Octobre 2026

7.2 开标地点：刚波夫矿业股份有限公司会议室

7.2 Lieu d'ouverture des plis : Bureau de KAMBOVE MINING

8.发布公告的媒介 Médias pour la publication des avis d'appel d'offres

本次招标公告在中国有色集团电子招标平台海外版、刚波夫矿业股份有限公司门户网站（http://www.km-sas.com/）、 中 色非采微信公众号、KBS 服务平台（ https://www.kbs-rdc.com/）以及 ARSP 官网上发布。

L'annonce de l'appel d'offres se trouve sur la plateforme électronique d'appel d'offres du Groupe CNMC, le site portail de KAMBOVE MINING SAS. (http://www.km-sas.com/) 、Compte WeChat officiel de CNMC marchés publics africains et sur la plateforme de services KBS (https://www.kbs-rdc.com/)、Site officiel de l'ARSP.

9.联系方式 Coordonnées

具体地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Lieu: Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人：魏子育

Contact : Wei Ziyu

电话：+243 890805003

Tél : +243 890805003

邮箱：weiziyu@km-sas.com

Email : weiziyu@km-sas.com

KAMBOVE MINING SAS
刚波夫矿业股份有限公司
K Y M
KAMBOVE MINING SAS
RCCM:CD/LSH/RCCM/17-B-4841
IMPOT N°: A1710145X

2026年10月17日

Le 17 Octobre 2026